

Ciudades Paralelas / Parallele Städte

Kuratoren Lola Arias/Stefan Kaegi
Projektleitung Katja Timmerberg
Produktionsleitung Zürich Marcus Paetzold, Barbara Stocker
Dramaturgie Zürich Katja Hagedorn
Assistenz Projekte Zürich Sophia Bodamer, Andrea Brunner,
Helena de Anta, Michael Durrer, Moïra Gilliéron, Jessica Kordulla,
Marion Pätzler, Romy Rüegger, Nadine Tobler, Hannes Weiler,
Johanna Zorn

Schauspielhaus Zürich

www.ciudadesparalelas.com
www.schauspielhaus.ch
www.anthampton.com
www.timetchells.com
www.lolaarias.com.ar

Zürich 23. Juni bis 2. Juli 2011
Warschau 26. Mai bis 3. Juni 2011
Buenos Aires 25. November bis 5. Dezember 2010
Berlin 17. bis 24. September 2010

Herzlichen Dank an Dr. Thomas Ehram, Karl Enzler,
Martin Schmidt, Beatrice Stoll, Sandra Weber

Eine Koproduktion von HAU Berlin und Schauspielhaus Zürich, in Zusammenarbeit mit dem Goethe-Institut Warschau, dem Teatr Nowy und der Stiftung von Nowy Teatr, aufgeführt im Rahmen der Zürcher Festspiele. Gefördert durch die deutsche Kulturstiftung des Bundes und das Goethe-Institut Buenos Aires. Ein Projekt im Rahmen des Austausches mit Argentinien und Chile, initiiert vom Eidgenössischen Departement für auswärtige Angelegenheiten (EDA) und der Schweizer Kulturstiftung Pro Helvetia.



prohelvetia



Z

hdk



SCHWEIZERISCHER NATIONALFONDS
ZUR FÖRDERUNG DER WISSENSCHAFTLICHEN FÖRSCHUNG



Museumsgesellschaft
Literaturhaus



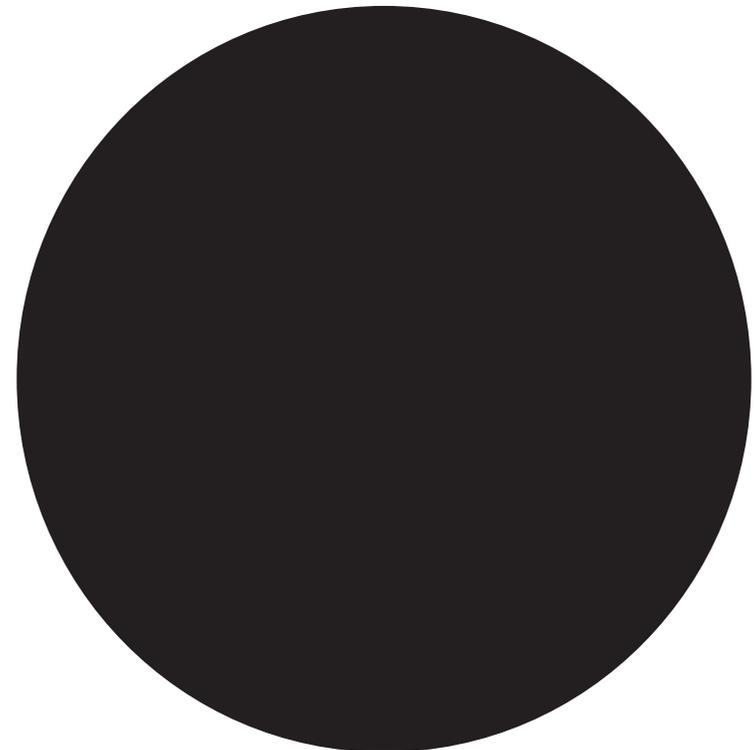
Ciudades Paralelas / Parallele Städte

Tour 1

Bibliothek – The Quiet Volume
von Ant Hampton / Tim Etchells

Hotel – Zimmermädchen
von Lola Arias

23. Juni 2011, Start von 13 bis 17 Uhr
24. Juni bis 2. Juli 2011, Start von 14 bis 20 Uhr



1. Bibliothek – The Quiet Volume von Ant Hampton / Tim Etchells

Deutsche Fassung Karen Witthuhn (Transfiction) / Sprecher
deutsche Fassung Inti Otto, Lars Rudolph, Andreas
Schröders / Voice English Version Ant Hampton, Seth
Etchells, Jenny Naden / Ton TiTo Toblerone / Assistenz
Johanna Zorn

The Quiet Volume entstand in Koproduktion mit Vooruit Arts Centre, Belgien.

Wenn Sie in der Bibliothek Platz genommen haben, folgen Sie bitte den Anweisungen, die Sie über die Kopfhörer erhalten. Öffnen Sie bitte keine Bücher, und blättern Sie nicht die Seiten um, solange Sie nicht dazu aufgefordert werden. Bitte verhalten Sie sich still, reden oder flüstern Sie nicht.

Treffpunkt
Museumsgesellschaft Literaturhaus Zürich
Limmatquai 62
8001 Zürich

2. Hotel – Zimmermädchen von Lola Arias

Mit Carlos Alexandre de Aguiar Cordeiro, Chandravathani
Krishnakumar, Valjeta Jasiqui, Hakima Ulrich, Zulfije Ziendi /
Video Andi A. Müller / Ton Markus Keller / Assistenz &
Übersetzungen Jessica Kordulla / Übersetzung Untertitel
Myriam Zdini / Ausstattungsassistenz Moïra Gilliéron

Bitte melden Sie sich am Informationstisch im Foyer und begeben Sie sich danach in die 5. Etage, wo Sie weitere Anweisungen erhalten. Bitte bleiben Sie so lange in den Zimmern, bis Sie ein Klingeln hören (nach etwa zehn Minuten). Die nächste Zimmernummer ist jeweils auf der Türinnenseite angeschrieben.

Treffpunkt
Ibis Hotel/Eingangshalle
Schiffbaustrasse 11
8005 Zürich



Wegbeschreibung von der Bibliothek (1)
zum Hotel (2)

Die Tramhaltestelle „Rathaus“ befindet sich direkt vor dem Literaturhaus. Steigen Sie dort in die Tram Nummer 4 Richtung Werdhölzli ein und fahren Sie bis zur Haltestelle „Förrlibuckstrasse“. Gehen Sie einige Meter zurück Richtung Escher-Wyss-Platz. Überqueren Sie auf Höhe der Bar und Buchhandlung „Sphères“ die Hardturmstrasse. Gehen Sie links am „Puls 5“ vorbei geradeaus bis zum Hotel Ibis.

Planen Sie für diesen Weg etwa 30 Minuten ein. Ihr Ticket für die Tour berechtigt nicht zur Benutzung des öffentlichen Verkehrs.

Festivalzentrum im Schiffbau

Das Foyer des Schiffbaus wird vom 23. Juni bis 2. Juli zur Festivalounge. Auf Bildschirmen begegnen Sie Berlin, Buenos Aires und Warschau, diskutieren in Forschungs-salons Ihre Beobachtungen aus der Stadt oder lassen die Touren bei einem Glas Wein ausklingen.

Eröffnungsparty mit DJ ragtag am 23. Juni ab 22 Uhr
Abschlussparty mit DJ Cosmo & Faber am 2. Juli ab 22 Uhr

Ciudades Paralelas / Parallele Städte

Kuratoren Lola Arias/Stefan Kaegi
Projektleitung Katja Timmerberg
Produktionsleitung Zürich Marcus Paetzold, Barbara Stocker
Dramaturgie Zürich Katja Hagedorn
Assistenz Projekte Zürich Sophia Bodamer, Andrea Brunner,
Helena de Anta, Michael Durrer, Moïra Gilliéron, Jessica Kordulla,
Marion Pätzler, Romy Rüegger, Nadine Tobler, Hannes Weiler,
Johanna Zorn

Schauspielhaus Zürich

www.ciudadesparalelas.com
www.schauspielhaus.ch

Zürich 23. Juni bis 2. Juli 2011
Warschau 26. Mai bis 3. Juni 2011
Buenos Aires 25. November bis 5. Dezember 2010
Berlin 17. bis 24. September 2010

Herzlichen Dank an Pietro Realini, Christian Knobel, Marco Blumenthal, Brigitte Seiler, Martina Burger, Lulzim Lecaj, Enzo Accardi und Werner Hochuli sowie an alle Mitarbeitenden der Zweifel Pomy-Chips AG Spreitenbach, an die Wache AG, den Bogenschützenverein Spreitenbach, die Schmid Textilrewashing AG in Suhr und die Vebego AG in Dietikon

Eine Koproduktion von HAU Berlin und Schauspielhaus Zürich, in Zusammenarbeit mit dem Goethe-Institut Warschau, dem Teatr Nowy und der Stiftung von Nowy Teatr, aufgeführt im Rahmen der Zürcher Festspiele. Gefördert durch die deutsche Kulturstiftung des Bundes und das Goethe-Institut Buenos Aires. Ein Projekt im Rahmen des Austausches mit Argentinien und Chile, initiiert vom Eidgenössischen Departement für auswärtige Angelegenheiten (EDA) und der Schweizer Kulturstiftung Pro Helvetia.



prohelvetia



Z hdk

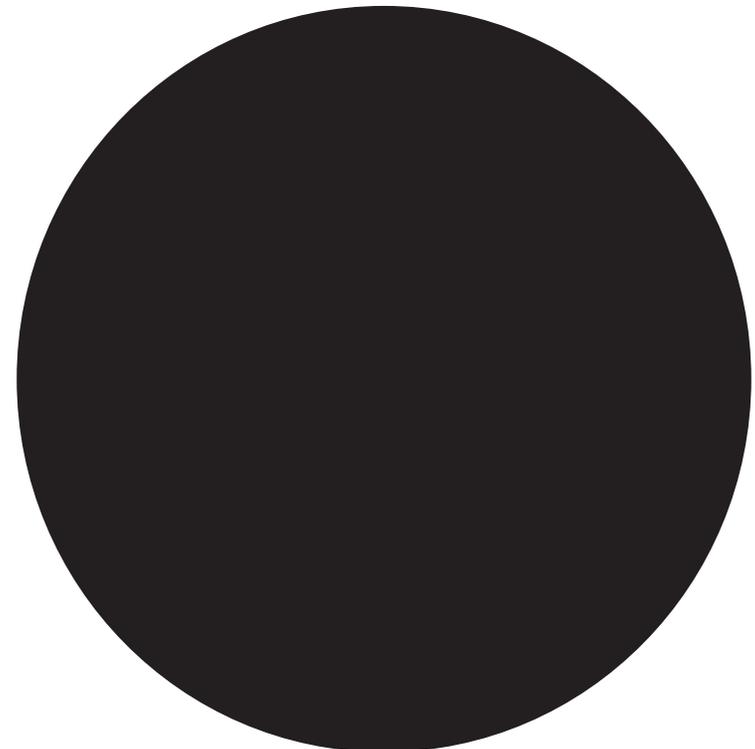


Ciudades Paralelas / Parallele Städte

Tour 2

Fabrik – La fábrica
von Gerardo Naumann

24. Juni, Start 11.15 und 12.15 Uhr
27. Juni bis 29. Juni, Start 18.15 und 19.15 Uhr
30. Juni und 1. Juli, Start 17.15, 18.15 und 19.15 Uhr



Fabrik – La fábrica von Gerardo Naumann

Mit Pietro Realini, Kada Stevanovic, Shyrhete Aliu, Bardyl Berisha, Hüsne Dügünyurdu, Eduard Krienbühl, Besim Keçmezi, Bekim Aliu, Hans Reimann, Helga Maria Pongratz, Willy Lehmann

- 1. Assistenz und Tourbegleitung Romy Rüeegger**
- 2. Assistenz und Tourbegleitung Helena de Anta**

Aus hygienischen Gründen ist das Tragen von langer Beinkleidung und festem Schuhwerk erforderlich.

**Treffpunkt
Haupteingang Schiffbau
Schiffbaustrasse 4
8005 Zürich**



Festivalzentrum im Schiffbau

Das Foyer des Schiffbaus wird vom 23. Juni bis 2. Juli zur Festivalounge. Auf Bildschirmen begegnen Sie Berlin, Buenos Aires und Warschau, diskutieren in Forschungs-salons Ihre Beobachtungen aus der Stadt oder lassen die Touren bei einem Glas Wein ausklingen.

**Eröffnungsparty mit DJ ragtag am 23. Juni ab 22 Uhr
Abschlussparty mit DJ Cosmo & Faber am 2. Juli ab 22 Uhr**

Ciudades Paralelas / Parallele Städte

Kuratoren Lola Arias/Stefan Kaegi
Projektleitung Katja Timmerberg
Produktionsleitung Zürich Marcus Paetzold, Barbara Stocker
Dramaturgie Zürich Katja Hagedorn
Assistenz Projekte Zürich Sophia Bodamer, Andrea Brunner,
Helena de Anta, Michael Durrer, Moïra Gilliéron, Jessica Kordulla,
Marion Pätzler, Romy Rüegger, Nadine Tobler, Hannes Weiler,
Johanna Zorn

Schauspielhaus Zürich

www.ciudadesparalelas.com
www.schauspielhaus.ch
www.ligna.blogspot.com
www.christiangarcia.ch
www.collavoce.ethz.ch

Zürich 23. Juni bis 2. Juli 2011
Warschau 26. Mai bis 3. Juni 2011
Buenos Aires 25. November bis 5. Dezember 2010
Berlin 17. bis 24. September 2010

Herzlichen Dank an das Bezirksgericht Zürich, Thomas Vogel und
an das Theaterhaus Gessnerallee

Eine Koproduktion von HAU Berlin und Schauspielhaus Zürich, in Zusammenarbeit
mit dem Goethe-Institut Warschau, dem Teatr Nowy und der Stiftung von Nowy Teatr,
aufgeführt im Rahmen der Zürcher Festspiele. Gefördert durch die deutsche Kultur-
stiftung des Bundes und das Goethe-Institut Buenos Aires. Ein Projekt im Rahmen des
Austausches mit Argentinien und Chile, initiiert vom Eidgenössischen Departement
für auswärtige Angelegenheiten (EDA) und der Schweizer Kulturstiftung Pro Helvetia.



prohelvetia



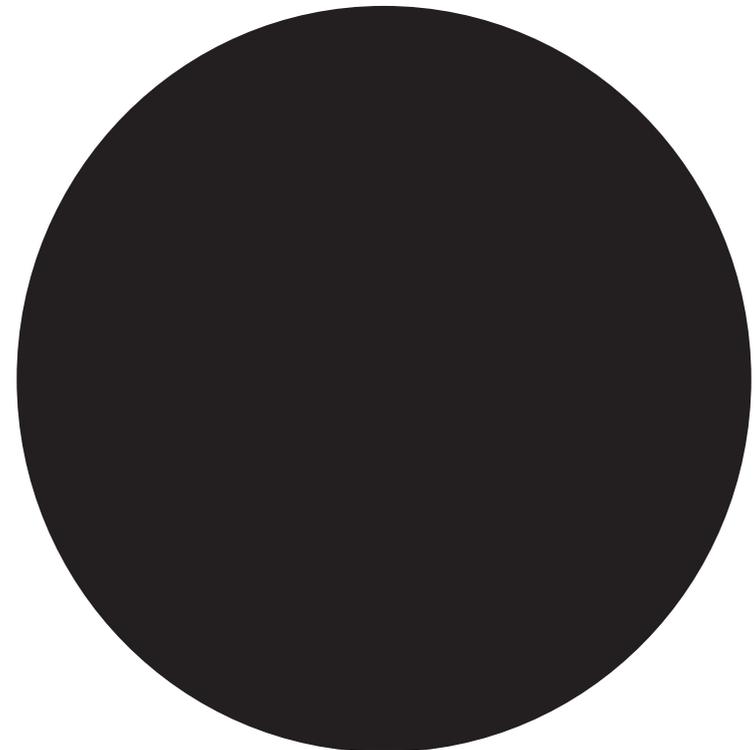
Ciudades Paralelas / Parallele Städte

Tour 3

Shopping Center – Erste Internationale der Shopping Malls
von Ligna

Gericht – Im Namen des Volkes
von Christian García

23. Juni und 24. Juni, Start 18.30 Uhr



1. Shopping Center – Erste Internationale der Shopping Malls von Ligna

Sprecher Ludwig Boettger, Carolin Conrad,
Klara Manzel, Frank Seppeler, Susanne-Marie Wrage
Ton Markus Keller
Assistenz Johanna Zorn

Treffpunkt
Theaterhaus Gessnerallee
Gessnerallee 8
8001 Zürich

2. Gericht – Im Namen des Volkes von Christian García

Nach einem Chor von Thomas Tallis.
Mit Texten aus Gerichtsurteilen des Bezirksgericht und weiteren Gerichten Zürichs.
Chor colla voce, das Vokalensemble der Universität und ETH Zürich (Florian Bauder, Simone Debrunner Hegedüs, Michaela Gandolfi, Danielle Geyer, Gabriel Gruener, Walter Iten, Andrea Lassak, Alessia Maddalena, Julia Reinert, Dunja Salati, Markus Schiltknecht, Susanne Weiss, Jan Wiederhold, Michael Wieser)
Assistenz Andrea Brunner

Treffpunkt
Bezirksgericht Zürich
Badenerstrasse 90
8004 Zürich



Wegbeschreibung vom Shopping Center (1) zum Gericht (2)

Verlassen Sie das Theaterhaus Gessnerallee und überqueren Sie die Sihl. Sie sind nun auf der Kasernenstrasse, wo sich die Tramhaltestelle „Sihlpost“ befindet. Steigen Sie dort in die Tram Nummer 3 Richtung Albisrieden ein und fahren Sie bis zur Haltestelle „Bezirksgebäude“. Das Bezirksgericht befindet sich direkt gegenüber der Haltestelle.

Planen Sie für diesen Weg etwa 15 Minuten ein. Ihr Ticket für die Tour berechtigt nicht zur Benutzung des öffentlichen Verkehrs.

Festivalzentrum im Schiffbau

Das Foyer des Schiffbaus wird vom 23. Juni bis 2. Juli zur Festivalounge. Auf Bildschirmen begegnen Sie Berlin, Buenos Aires und Warschau, diskutieren in Forschungs salons Ihre Beobachtungen aus der Stadt oder lassen die Touren bei einem Glas Wein ausklingen.

Eröffnungsparty mit DJ ragtag am 23. Juni ab 22 Uhr
Abschlussparty mit DJ Cosmo & Faber am 2. Juli ab 22 Uhr

Ciudades Paralelas / Parallele Städte

Kuratoren Lola Arias/Stefan Kaegi
Projektleitung Katja Timmerberg
Produktionsleitung Zürich Marcus Paetzold, Barbara Stocker
Dramaturgie Zürich Katja Hagedorn
Assistenz Projekte Zürich Sophia Bodamer, Andrea Brunner,
Helena de Anta, Michael Durrer, Moïra Gilliéron, Jessica Kordulla,
Marion Pätzler, Romy Rüegger, Nadine Tobler, Hannes Weiler,
Johanna Zorn

Schauspielhaus Zürich

www.ciudadesparalelas.com
www.schauspielhaus.ch
www.christiangarcia.ch
www.ligna.blogspot.com
www.collavoce.ethz.ch

Zürich 23. Juni bis 2. Juli 2011
Warschau 26. Mai bis 3. Juni 2011
Buenos Aires 25. November bis 5. Dezember 2010
Berlin 17. bis 24. September 2010

Herzlichen Dank an das Bezirksgericht Zürich, Thomas Vogel, Luzia Bertogg

Ciudades Paralelas / Parallele Städte

Tour 3

Gericht – Im Namen des Volkes
von Christian García

Shopping Center – Erste Internationale der Shopping Malls
von Ligna

25. Juni und 2. Juli, Start 16 Uhr

Eine Koproduktion von HAU Berlin und Schauspielhaus Zürich, in Zusammenarbeit mit dem Goethe-Institut Warschau, dem Teatr Nowy und der Stiftung von Nowy Teatr, aufgeführt im Rahmen der Zürcher Festspiele. Gefördert durch die deutsche Kulturstiftung des Bundes und das Goethe-Institut Buenos Aires. Ein Projekt im Rahmen des Austausches mit Argentinien und Chile, initiiert vom Eidgenössischen Departement für auswärtige Angelegenheiten (EDA) und der Schweizer Kulturstiftung Pro Helvetia.



prohelvetia

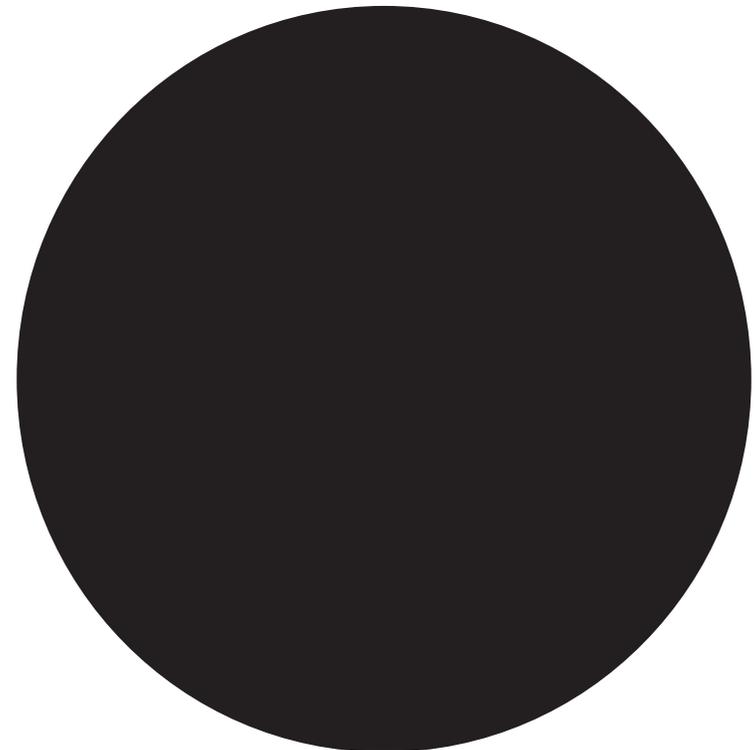


Z

hdk



SCHWEIZERISCHER NATIONALFONDS
ZUR FÖRDERUNG DER WISSENSCHAFTLICHEN FÖRSCHUNG



1. Gericht – Im Namen des Volkes von Christian García

Nach einem Chor von Thomas Tallis.

Mit Texten aus Gerichtsurteilen des Bezirksgericht und weiteren Gerichten Zürichs.

Chor colla voce, das Vokalensemble der Universität und ETH Zürich (Florian Bauder, Simone Debrunner Hegedüs, Michaela Gandolfi, Danielle Geyer, Gabriel Gruener, Walter Iten, Andrea Lassak, Alessia Maddalena, Julia Reinert, Dunja Salati, Markus Schiltknecht, Susanne Weiss, Jan Wiederhold, Michael Wieser)
Assistenz Andrea Brunner

Treffpunkt
Bezirksgericht Zürich
Badenerstrasse 90
8004 Zürich

2. Shopping Center – Erste Internationale der Shopping Malls von Ligna

Sprecher Ludwig Boettger, Carolin Conrad,
Klara Manzel, Frank Seppeler, Susanne-Marie Wrage
Ton Markus Keller
Assistenz Johanna Zorn

Treffpunkt
Edenstrasse 20
8045 Zürich



Wegbeschreibung vom Gericht (1)
zum Shopping Center (2)

Verlassen Sie das Bezirksgericht und gehen Sie nach rechts die Badenerstrasse entlang bis zur Kreuzung Badenerstrasse/ Langstrasse. Steigen Sie an der Haltestelle „Kernstrasse“ in den Bus der Linie 32 Richtung Strassenverkehrsamt und fahren Sie bis „Zwinglihaus“. Dort nehmen Sie die Buslinie Nr.33 Richtung Morgental und fahren bis „Sihlcity Nord“. Überqueren Sie die Manessestrasse und gehen Sie weiter geradeaus, die Edenstrasse entlang, bis zur Nr.20.

Planen Sie für diesen Weg etwa 35 Minuten ein. Ihr Ticket für die Tour berechtigt nicht zur Benutzung des öffentlichen Verkehrs.

Festivalzentrum im Schiffbau

Das Foyer des Schiffbaus wird vom 23. Juni bis 2. Juli zur Festivalounge. Auf Bildschirmen begegnen Sie Berlin, Buenos Aires und Warschau, diskutieren in Forschungs-salons Ihre Beobachtungen aus der Stadt oder lassen die Touren bei einem Glas Wein ausklingen.

Eröffnungsparty mit DJ ragtag am 23. Juni ab 22 Uhr
Abschlussparty mit DJ Cosmo & Faber am 2. Juli ab 22 Uhr

Ciudades Paralelas / Parallele Städte

Kuratoren Lola Arias/Stefan Kaegi
Projektleitung Katja Timmerberg
Produktionsleitung Zürich Marcus Paetzold, Barbara Stocker
Dramaturgie Zürich Katja Hagedorn
Assistenz Projekte Zürich Sophia Bodamer, Andrea Brunner,
Helena de Anta, Michael Durrer, Moïra Gilliéron, Jessica Kordulla,
Marion Pätzler, Romy Rüegger, Nadine Tobler, Hannes Weiler,
Johanna Zorn

Schauspielhaus Zürich

www.ciudadesparalelas.com
www.schauspielhaus.ch
www.christiangarcia.ch
www.ligna.blogspot.com
www.collavoce.ethz.ch

Zürich 23. Juni bis 2. Juli 2011
Warschau 26. Mai bis 3. Juni 2011
Buenos Aires 25. November bis 5. Dezember 2010
Berlin 17. bis 24. September 2010

Herzlichen Dank an das Bezirksgericht Zürich, Thomas Vogel, Luzia Bertogg

Ciudades Paralelas / Parallele Städte

Tour 3

Gericht – Im Namen des Volkes
von Christian García

Shopping Center – Erste Internationale der Shopping Malls
von Ligna

25. Juni und 2. Juli, Start 16 Uhr

Eine Koproduktion von HAU Berlin und Schauspielhaus Zürich, in Zusammenarbeit mit dem Goethe-Institut Warschau, dem Teatr Nowy und der Stiftung von Nowy Teatr, aufgeführt im Rahmen der Zürcher Festspiele. Gefördert durch die deutsche Kulturstiftung des Bundes und das Goethe-Institut Buenos Aires. Ein Projekt im Rahmen des Austausches mit Argentinien und Chile, initiiert vom Eidgenössischen Departement für auswärtige Angelegenheiten (EDA) und der Schweizer Kulturstiftung Pro Helvetia.



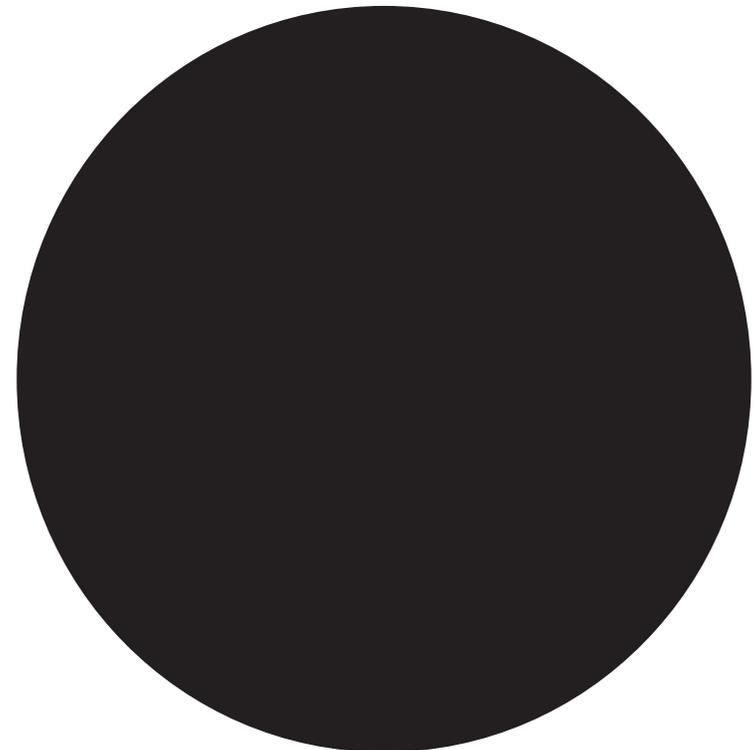
prohelvetia



hdk



SCHWEIZERISCHER NATIONALFONDS
ZUR FÖRDERUNG DER WISSENSCHAFTLICHEN FÖRSCHUNG



1. Gericht – Im Namen des Volkes von Christian García

Nach einem Chor von Thomas Tallis
Mit Texten aus Gerichtsurteilen des Bezirksgericht und
weiteren Gerichten Zürichs
Chor Vokalensemble der Uni und ETH Zürich colla voce
(Florian Bauder, Simone Debrunner Hegedüs, Michaela
Gandolfi, Danielle Geyer, Gabriel Gruener, Walter Iten,
Andrea Lassak, Alessia Maddalena, Julia Reinert,
Dunja Salati, Markus Schiltknecht, Susanne Weiss, Jan
Wiederhold, Michael Wieser)
Assistenz Andrea Brunner

Treffpunkt
Bezirksgericht Zürich
Badenerstrasse 90
8004 Zürich

2. Shopping Center – Erste Internationale der Shopping Malls von Ligna

Sprecher Ludwig Boettger, Carolin Conrad,
Klara Manzel, Frank Seppeler, Susanne-Marie Wrage
Ton Markus Keller
Assistenz Johanna Zorn

Treffpunkt
Badenerstrasse 571
8045 Zürich



Wegbeschreibung vom Gericht (1) zum Shopping Center (2)

Steigen Sie vor dem Bezirksgericht in die
Tram Nummer 2 Richtung Farbhof ein und
fahren Sie bis zur Haltestelle „Kappeli“.
Überqueren Sie die Badenerstrasse und
gehen Sie etwa 50 Meter zurück Richtung
Stadtzentrum, bis Sie die Badenerstrasse
571 erreicht haben. Der Treffpunkt befindet
sich auf dem Parkplatz der Zimtstern
GmbH.

Planen Sie für diesen Weg etwa 20 Minuten
ein. Ihr Ticket für die Tour berechtigt nicht
zur Benutzung des öffentlichen Verkehrs.

Festivalzentrum im Schiffbau

Das Foyer des Schiffbaus wird vom 23. Juni bis 2. Juli
zur Festivalounge. Auf Bildschirmen begegnen Sie Berlin,
Buenos Aires und Warschau, diskutieren in Forschungs-
salons Ihre Beobachtungen aus der Stadt oder lassen die
Touren bei einem Glas Wein ausklingen.

Eröffnungsparty mit DJ ragtag am 23. Juni ab 22 Uhr
Abschlussparty mit DJ Cosmo & Faber am 2. Juli ab 22 Uhr

Ciudades Paralelas / Parallele Städte

Kuratoren Lola Arias/Stefan Kaegi
Projektleitung Katja Timmerberg
Produktionsleitung Zürich Marcus Paetzold, Barbara Stocker
Dramaturgie Zürich Katja Hagedorn
Assistenz Projekte Zürich Sophia Bodamer, Andrea Brunner,
Helena de Anta, Michael Durrer, Moïra Gilliéron, Jessica Kordulla,
Marion Pätzler, Romy Rüegger, Nadine Tobler, Hannes Weiler,
Johanna Zorn

Schauspielhaus Zürich

www.ciudadesparalelas.com
www.schauspielhaus.ch
www.blendwerk.ch

Zürich 23. Juni bis 2. Juli 2011
Warschau 26. Mai bis 3. Juni 2011
Buenos Aires 25. November bis 5. Dezember 2010
Berlin 17. bis 24. September 2010

Herzlichen Dank an Natasa Maricic, Sindi Markt, Martina Ulmann, Fabian Zähringer

Ciudades Paralelas / Parallele Städte

Tour 4

Bahnhof – Sometimes I Think I Can See You
von Mariano Pensotti

Haus – Prime Time
von Dominic Huber

23./24./30. Juni und 1. Juli, 21 bis 23 Uhr

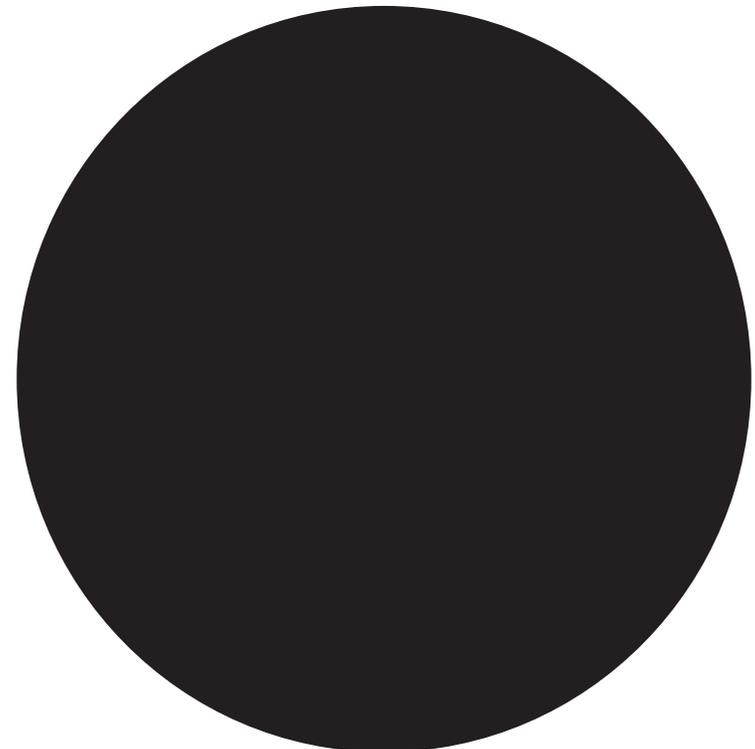
Eine Koproduktion von HAU Berlin und Schauspielhaus Zürich, in Zusammenarbeit mit dem Goethe-Institut Warschau, dem Teatr Nowy und der Stiftung von Nowy Teatr, aufgeführt im Rahmen der Zürcher Festspiele. Gefördert durch die deutsche Kulturstiftung des Bundes und das Goethe-Institut Buenos Aires. Ein Projekt im Rahmen des Austausches mit Argentinien und Chile, initiiert vom Eidgenössischen Departement für auswärtige Angelegenheiten (EDA) und der Schweizer Kulturstiftung Pro Helvetia.



prohelvetia



Z hdk



Bahnhof – Sometimes I Think I Can See You von Mariano Pensotti

**Mit Gerhard Meister, Anna Papst, Eva Rottmann,
Peter Stamm, Suzanne Zahnd
Technische Leitung stage connection (Beat Fluck,
Renato Capelli)
Konstruktion Jens Lorenzen
Assistenz Hannes Weiler**

**Treffpunkt
Bahnhof Hardbrücke
Eingang Hardstrasse
8005 Zürich**

**Haus – Prime Time
von Dominic Huber / blendwerk**

**Mit Alois Alt (und Moritz und Oliver), Nicole
Burgermeister, Hanni Corti, Susanne Dervichian,
Lisa Gerig, Laura Widmer, Michel Zai (und Tabea
und Alwin Guhl), Luca Zanier
Technische Leitung stage connection (Beat Fluck,
Renato Capelli)
Ton Rebecca Vonlaufen
1. Assistenz Nadine Tobler
2. Assistenz Sophia Bodamer, Marion Pätz**

**Treffpunkt
Sindi Markt
Josefstrasse 186 (Ecke Otto- /Josefstrasse)
8005 Zürich**



**Wegbeschreibung vom Bahnhof (1)
zum Haus (2)**

**Folgen Sie der Hardstrasse Richtung
Escher-Wyss-Platz. Biegen Sie nach
wenigen Metern rechts in die Josefstrasse
ein. Nachdem Sie an der Josefwiese
vorbeigegangen sind, erreichen Sie die
Ecke Ottostrasse/Josefstrasse. Betreten
Sie den „Sindi Markt“.**

**Planen Sie für diesen Weg etwa zehn
Minuten Gehzeit ein. Ihr Ticket für die
Tour berechtigt nicht zur Benutzung des
öffentlichen Verkehrs.**

Festivalzentrum im Schiffbau

**Das Foyer des Schiffbaus wird vom 23. Juni bis 2. Juli
zur Festivalounge. Auf Bildschirmen begegnen Sie Berlin,
Buenos Aires und Warschau, diskutieren in Forschungs-
salons Ihre Beobachtungen aus der Stadt oder lassen die
Touren bei einem Glas Wein ausklingen.**

**Eröffnungsparty mit DJ ragtag am 23. Juni ab 22 Uhr
Abschlussparty mit DJ Cosmo & Faber am 2. Juli ab 22 Uhr**

Ciudades Paralelas / Parallele Städte

Kuratoren Lola Arias/Stefan Kaegi
Projektleitung Katja Timmerberg
Produktionsleitung Zürich Marcus Paetzold, Barbara Stocker
Dramaturgie Zürich Katja Hagedorn
Assistenz Projekte Zürich Sophia Bodamer, Andrea Brunner,
Helena de Anta, Michael Durrer, Moïra Gilliéron, Jessica Kordulla,
Marion Pätzler, Romy Rüegger, Nadine Tobler, Hannes Weiler,
Johanna Zorn

Schauspielhaus Zürich

www.ciudadesparalelas.com
www.schauspielhaus.ch
www.rimini-protokoll.de
www.mj-music.ch

Zürich 23. Juni bis 2. Juli 2011
Warschau 26. Mai bis 3. Juni 2011
Buenos Aires 25. November bis 5. Dezember 2010
Berlin vom 17. bis 24. September 2010

Herzlichen Dank an Christa Gilgen, Thomas Leuthe, Jean-Pierre Zellweger

Ciudades Paralelas / Parallele Städte

Tour 5

Dach – Review
von Stefan Kaegi

23. bis 25. Juni, 30. Juni bis 2. Juli, Start 21 bis 24 Uhr
27. Juni bis 29. Juni, Start 21 bis 23.15 Uhr

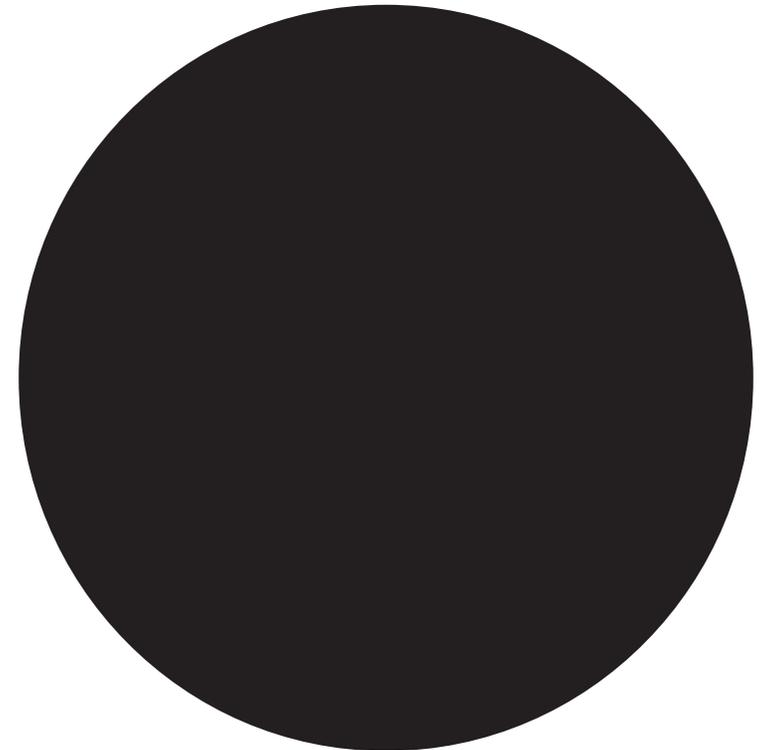
Eine Koproduktion von HAU Berlin und Schauspielhaus Zürich, in Zusammenarbeit mit dem Goethe-Institut Warschau, dem Teatr Nowy und der Stiftung von Nowy Teatr, aufgeführt im Rahmen der Zürcher Festspiele. Gefördert durch die deutsche Kulturstiftung des Bundes und das Goethe-Institut Buenos Aires. Ein Projekt im Rahmen des Austausches mit Argentinien und Chile, initiiert vom Eidgenössischen Departement für auswärtige Angelegenheiten (EDA) und der Schweizer Kulturstiftung Pro Helvetia.



prohelvetia



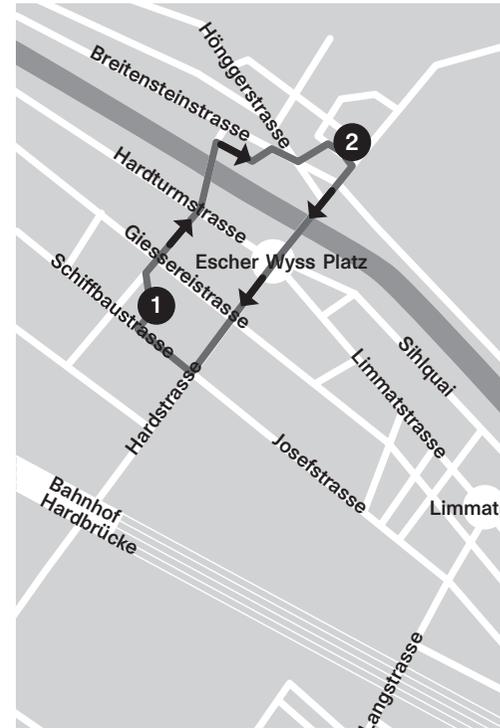
z hdk



Dach – Review
von Stefan Kaegi

Mit Marco Jörg
Musik und Komposition Marco Jörg
Assistenz Michael Durrer
Vorstellungsbetreuung Michael Durrer,
Hansruedi Herrmann

Treffpunkt
Festivalzentrum im Schiffbau
Schiffbaustrasse 4
8005 Zürich



Wegbeschreibung vom Gemeindezentrum
Wipkingen (2) zum Schiffbau (1)

Wenn Sie nach der Vorstellung in den
Schiffbau zurückkehren möchten, gehen
Sie die Hardstrasse Richtung Süden
entlang. Überqueren Sie die Limmat und
den Escher-Wyss-Platz und folgen Sie
weiter der Hardstrasse. Biegen Sie rechts
in die Schiffbaustrasse ein.

Festivalzentrum im Schiffbau

Das Foyer des Schiffbaus wird vom 23. Juni bis 2. Juli zur Festivalounge. Auf Bildschirmen begegnen Sie Berlin, Buenos Aires und Warschau, diskutieren in Forschungs-salons Ihre Beobachtungen aus der Stadt oder lassen die Touren bei einem Glas Wein ausklingen.

Eröffnungsparty mit DJ ragtag am 23. Juni ab 22 Uhr
Abschlussparty mit DJ Cosmo & Faber am 2. Juli ab 22 Uhr